



molti

SKIS FOR CHILDREN

PL | INSTRUKCJA – NARTY DLA DZIECI
KARTA Z OSTRZEŻENIAMI

EN | USER MANUAL – SKIS FOR CHILDREN
WARNING CARD

DE | GEBRAUCHSANLEITUNG – Skier für Kinder
WARNHINWEISE

FR | MANUEL D'UTILISATION – SKIS POUR ENFANTS
CARTE D'AVERTISSEMENT

ES | INSTRUCCIONES – ESQUÍ PARA NIÑOS
TARJETA DE ADVERTENCIA

IT | MANUALE D'USO – SCI PER BAMBINI
SCHEDA DI AVVERTENZE

NL | HANDLEIDING – SKI'S VOOR KINDEREN
WAARSCHUWINGSKAART

SE | BRUKSANVISNING – SKIDOR FÖR BARN
VARNINGSKORT

CS | INSTRUKCE – DĚTSKÉ LYŽE
KARTA S VAROVÁNÍMI

RO | INSTRUȚIUNI – SCHIURI PENTRU COPII
CARD CU AVERTISMENTE



1. Narty służą dzieciom do pierwszych prób chodzenia i ślizgania się na nich pod opieką osoby dorosłej. Konieczne jest, aby opiekun dziecka wybrał odpowiedni teren z dostatecznie grubą warstwą śniegu, nauczył dziecko właściwie przypiąć narty. Obowiązkowe jest, aby dorosły pouczył dziecko o bezpiecznym sposobie poruszania się na nartach.
2. Narty dostarczane są w stanie kompletnie zmontowanym, razem z kijkami.
3. Kijki służą do odpychania się i utrzymania równowagi.
4. Wiązanie przeznaczone jest do zwykłego, dziecięcego obuwia zimowego nie zostało skonstruowane jako element bezpieczeństwa.
5. Odpowiednią długość nart dobiera osoba dorosła na podstawie wzrostu i predyspozycji fizycznych dziecka.
6. W celu osiągnięcia wymaganych właściwości ślizgowych nart, można płozy smarować zwykłymi woskami narciarskimi.
7. Maksymalna waga dziecka nie może przekroczyć 30kg.
8. Konserwacja:
Narty i kijki wolno myć tylko wodą z dodatkiem zwykłych detergentów bez cząstek ściernych. Wykluczone są jakiegokolwiek rozpuszczalniki.
Narty należy suszyć w temperaturze pokojowej, poza zasięgiem źródła emisji światła.
9. Gwarancja:
Ewentualne wady produkcyjne (nie dotyczy zużycia) obejmuje gwarancja, zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym produkt został zakupiony.

OSTRZEŻENIA

UWAGA:

Jazda na nartach wiąże się zawsze z ryzykiem wypadku. Konieczne jest aby opiekun dziecka dbał o przestrzeganie ogólnych zasad bezpieczeństwa jazdy na nartach oraz używanie przez dziecko sprzętu ochronnego t.j. kask, rękawice, ochraniacze na kolana i łokcie. Etykiety/instrukcję zachować z uwagi na ważne informacje.

EN | USER MANUAL

1. Skis are used by children for their first attempts at walking and sliding on them under the supervision of an adult. It is essential that the child's supervisor selects an appropriate area with a sufficiently thick layer of snow and teaches the child how to properly fasten the skis. The adult must instruct the child on safe skiing practices.
2. The skis are delivered fully assembled, together with the poles.
3. The poles are used for pushing and maintaining balance.
4. The bindings are designed for regular children's winter shoes and are not constructed as a safety feature.
5. The appropriate ski length is chosen by an adult based on the child's height and physical abilities.
6. To achieve the desired gliding properties, the ski runners can be lubricated with regular ski waxes.
7. The maximum weight of the child must not exceed 30 kg.
8. Maintenance:
Skis and poles should only be cleaned with water and regular detergents without abrasive particles. Any solvents are strictly prohibited.
The skis should be dried at room temperature, away from light sources.
9. Warranty:
Any manufacturing defects (excluding wear and tear) are covered by the warranty, in accordance with the regulations in the country where the product was purchased.

EN | WARNING

Skiing always carries the risk of an accident. It is essential for the child's supervisor to ensure compliance with general skiing safety rules and that the child uses protective equipment such as a helmet, gloves, and knee and elbow pads. Keep the label/instructions for important information.

DE | GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Skier dienen Kindern für ihre ersten Geh- und Rutschversuche unter Aufsicht eines Erwachsenen. Es ist wichtig, dass der Betreuer des Kindes ein geeignetes Gelände mit ausreichend dicker Schneesicht auswählt und dem Kind beibringt, wie man die Skier richtig anlegt. Es ist obligatorisch, dass der Erwachsene dem Kind erklärt, wie man sich sicher auf Skiern bewegt.
2. Die Skier werden vollständig montiert, zusammen mit den Stöcken, geliefert.
3. Die Stöcke dienen zum Abstoßen und zum Gleichgewicht halten.
4. Die Bindung ist für normale Kinderschneeschuhe konzipiert und nicht als Sicherheitsmerkmal ausgelegt.
5. Die passende Skilänge wird von einem Erwachsenen anhand der Körpergröße und der physischen Voraussetzungen des Kindes ausgewählt.
6. Um die gewünschten Gleiteigenschaften der Skier zu erreichen, können die Kufen mit gewöhnlichen Skiwachsen behandelt werden.
7. Das maximale Gewicht des Kindes darf 30 kg nicht überschreiten.
8. Pflege:
Skier und Stöcke dürfen nur mit Wasser und handelsüblichen Reinigungsmitteln ohne Schleifpartikel gereinigt werden. Lösungsmittel sind verboten.
Die Skier sollten bei Raumtemperatur, fern von Lichtquellen, getrocknet werden.
9. Garantie:
Etwaige Produktionsfehler (ausgenommen Abnutzung) sind durch die Garantie abgedeckt, gemäß den Vorschriften des Landes, in dem das Produkt gekauft wurde.

DE | WARNHINWEISE

ACHTUNG:

Das Skifahren birgt immer ein Unfallrisiko. Es ist wichtig, dass der Betreuer des Kindes die allgemeinen Sicherheitsregeln beim Skifahren beachtet und darauf achtet, dass das Kind Schutzkleidung wie Helm, Handschuhe und Knie- und Ellbogenschützer trägt. Etikett/Anleitung aufgrund wichtiger Informationen aufbewahren.

FR | MANUEL D'UTILISATION

1. Les skis sont destinés aux enfants pour leurs premières tentatives de marche et de glisse sous la surveillance d'un adulte. Il est essentiel que le superviseur de l'enfant choisisse un terrain adapté avec une couche de neige suffisamment épaisse et apprenne à l'enfant à bien attacher les skis. Il est obligatoire que l'adulte instruisse l'enfant sur la façon de se déplacer en toute sécurité sur les skis.
2. Les skis sont livrés entièrement montés, avec les bâtons.
3. Les bâtons servent à se propulser et à maintenir l'équilibre.
4. Les fixations sont conçues pour des chaussures d'hiver ordinaires pour enfants et ne sont pas conçues comme un élément de sécurité.
5. La longueur appropriée des skis est choisie par un adulte en fonction de la taille et des capacités physiques de l'enfant.
6. Pour obtenir les propriétés de glisse souhaitées, les patins des skis peuvent être enduits de cires de ski ordinaires.
7. Le poids maximal de l'enfant ne doit pas dépasser 30 kg.
8. Entretien:
Les skis et les bâtons doivent être nettoyés uniquement avec de l'eau et des détergents ordinaires sans particules abrasives. Les solvants sont strictement interdits.
Les skis doivent être séchés à température ambiante, à l'abri des sources de lumière.
9. Garantie:
Les éventuels défauts de fabrication (à l'exclusion de l'usure) sont couverts par la garantie, conformément à la réglementation du pays où le produit a été acheté.

FR | CARTE D'AVERTISSEMENT

ATTENTION :

Le ski comporte toujours un risque d'accident. Il est essentiel que le superviseur de l'enfant veille au respect des règles générales de sécurité du ski et que l'enfant utilise un équipement de protection tel qu'un casque, des gants et des protections pour les genoux et les coudes. Conservez l'étiquette/le manuel en raison des informations importantes.

ES | INSTRUCCIONES

1. Los esquís son utilizados por los niños para sus primeros intentos de caminar y deslizarse bajo la supervisión de un adulto. Es esencial que el supervisor del niño elija un terreno adecuado con una capa de nieve suficientemente gruesa y enseñe al niño cómo sujetar correctamente los esquís. Es obligatorio que el adulto instruya al niño sobre el modo seguro de moverse con los esquís.
2. Los esquís se entregan completamente montados, junto con los bastones.
3. Los bastones se utilizan para impulsarse y mantener el equilibrio.
4. Las fijaciones están diseñadas para zapatos de invierno comunes para niños y no están construidas como un elemento de seguridad.
5. La longitud adecuada de los esquís la elige un adulto en función de la altura y las características físicas del niño.
6. Para obtener las propiedades de deslizamiento deseadas, las suelas de los esquís se pueden engrasar con ceras de esquí normales.
7. El peso máximo del niño no debe exceder los 30 kg.
8. Mantenimiento:
Los esquís y bastones deben limpiarse únicamente con agua y detergentes comunes sin partículas abrasivas.
Los disolventes están estrictamente prohibidos.
Los esquís deben secarse a temperatura ambiente, lejos de fuentes de luz.
9. Garantía:
Cualquier defecto de fabricación (excepto el desgaste) está cubierto por la garantía, de acuerdo con las normativas del país donde se compró el producto.

ES | TARJETA DE ADVERTENCIA

ADVERTENCIA:

El esquí siempre conlleva el riesgo de accidente. Es esencial que el supervisor del niño garantice el cumplimiento de las normas generales de seguridad en el esquí y que el niño use equipo de protección como casco, guantes y rodilleras y coderas. Conserve la etiqueta/instrucciones por la información importante.

IT | MANUALE D'USO

1. Gli sci sono usati dai bambini per i primi tentativi di camminare e scivolare sotto la supervisione di un adulto. È essenziale che l'adulto scelga un'area appropriata con uno strato di neve sufficientemente spesso e insegni al bambino a fissare correttamente gli sci. È obbligatorio che l'adulto istruisca il bambino su come muoversi in sicurezza sugli sci.
2. Gli sci vengono forniti completamente assemblati, insieme ai bastoncini.
3. I bastoncini servono per spingersi e mantenere l'equilibrio.
4. L'attacco è progettato per normali scarpe invernali per bambini e non è stato concepito come elemento di sicurezza.
5. La lunghezza corretta degli sci viene scelta da un adulto in base all'altezza e alle capacità fisiche del bambino.
6. Per ottenere le proprietà di scivolamento desiderate, è possibile lubrificare i pattini con normali cere da sci.
7. Il peso massimo del bambino non deve superare i 30 kg.
8. Manutenzione:
Gli sci e i bastoncini devono essere lavati solo con acqua e detergenti comuni senza particelle abrasive. È vietato utilizzare solventi.
Gli sci devono essere asciugati a temperatura ambiente, lontano da fonti di luce.

9. Garanzia:

Eventuali difetti di fabbricazione (esclusa l'usura) sono coperti dalla garanzia, in conformità con le normative del paese in cui il prodotto è stato acquistato.

IT | SCHEDA DI AVVERTENZE

AVVISO:

Sciare comporta sempre il rischio di incidenti. È essenziale che l'adulto supervisore garantisca il rispetto delle regole generali di sicurezza sugli sci e che il bambino utilizzi l'equipaggiamento protettivo come casco, guanti e ginocchiere e gomitiere. Conservare l'etichetta/istruzioni per le informazioni importanti.

NL | HANDLEIDING

1. Ski's zijn bedoeld voor kinderen voor hun eerste pogingen om te lopen en te glijden onder toezicht van een volwassene. Het is essentieel dat de begeleider van het kind een geschikt terrein kiest met een voldoende dikke laag sneeuw en het kind leert hoe de ski's goed vast te maken. Het is verplicht dat de volwassene het kind instrueert over veilig skiën.
2. De ski's worden volledig gemonteerd geleverd, samen met de skistokken.
3. De skistokken worden gebruikt om af te zetten en het evenwicht te bewaren.
4. De binding is ontworpen voor gewone kinder winterschoenen en is niet bedoeld als veiligheidsvoorziening.
5. De juiste lengte van de ski's wordt door een volwassene gekozen op basis van de lengte en fysieke eigenschappen van het kind.
6. Om de gewenste glij-eigenschappen van de ski's te bereiken, kunnen de ski-ijzers worden gesmeerd met gewone skiwaxen.
7. Het maximale gewicht van het kind mag niet meer dan 30 kg bedragen.
8. Onderhoud:
Ski's en skistokken mogen alleen worden schoongemaakt met water en gewone reinigingsmiddelen zonder schurende deeltjes. Oplosmiddelen zijn uitgesloten.
De ski's moeten worden gedroogd bij kamertemperatuur, uit de buurt van lichtbronnen.
9. Garantie:
Eventuele fabricagefouten (uitgezonderd slijtage) vallen onder de garantie, in overeenstemming met de regels van het land waarin het product is gekocht.

NL | WAARSCHUWINGSKAART

LET OP:

Skiën brengt altijd het risico van een ongeval met zich mee. Het is essentieel dat de begeleider van het kind zorgt voor naleving van de algemene skiveiligheidsregels en dat het kind beschermende uitrusting draagt, zoals een helm, handschoenen en knie- en elleboogbeschermers. Bewaar het etiket/de handleiding vanwege belangrijke informatie.

SE | BRUKSANVISNING

1. Skidor används av barn för deras första försök att gå och glida på dem under övervakning av en vuxen. Det är viktigt att barnets vårdnadshavare väljer en lämplig plats med tillräckligt tjockt snötäcke och lär barnet att korrekt fästa skidorna. Den vuxne måste instruera barnet om hur man rör sig säkert på skidor.
2. Skidorna levereras helt monterade, tillsammans med stavar.
3. Stavarna används för att stötta sig och hålla balansen.
4. Bindningarna är utformade för vanliga barns vinterstövlar och är inte konstruerade som en säkerhetsfunktion.
5. Lämplig längd på skidorna väljs av en vuxen baserat på barnets längd och fysiska förutsättningar.
6. För att uppnå de önskade glidningsegenskaperna kan skidorna smörjas med vanligt skidvax.
7. Barnets maximala vikt får inte överstiga 30 kg.
8. Underhåll:
Skidor och stavar får endast tvättas med vatten och vanliga rengöringsmedel utan slipmedel. Lösningssmedel är uteslutna.
Skidorna ska torkas i rumstemperatur, borta från ljuskällor.

9. Garanti:

Eventuella tillverkningsfel (ej slitage) omfattas av garantin, enligt bestämmelserna i det land där produkten köptes.

SE | VARNINGSKORT

VARNING:

Att åka skidor innebär alltid en risk för olyckor. Det är viktigt att barnets vårdnadshavare ser till att de allmänna skidreglerna följs och att barnet använder skyddsutrustning såsom hjälm, handskar och knä- och armbågsskydd. Spara etiketten/instruktionerna på grund av viktig information.

CS | INSTRUKCE

Lyže slouží dětem k prvním pokusům o chůzi a sklouzávání pod dohledem dospělé osoby. Je nezbytné, aby pečovatel dítěte vybral vhodné místo s dostatečně silnou vrstvou sněhu a naučil dítě správně připnout lyže. Je povinné, aby dospělý dítěti vysvětlil bezpečný způsob pohybu na lyžích.

Lyže jsou dodávány v kompletním stavu, spolu s hůlkami.

Hůlky slouží k odrážení a udržení rovnováhy.

Vázání je určeno pro běžnou dětskou zimní obuv a není navrženo jako bezpečnostní prvek.

Správnou délku lyží vybírá dospělá osoba na základě výšky a fyzických schopností dítěte.

Pro dosažení požadovaných skluzových vlastností lyží lze skluznice ošetřit běžnými lyžařskými vosky.

Maximální hmotnost dítěte nesmí překročit 30 kg.

Údržba: Lyže a hůlky je možné umývat pouze vodou s přidavkem běžných čisticích prostředků bez abrazivních částic. Jakékoli rozpouštědla jsou vyloučena. Lyže je nutné sušit při pokojové teplotě, mimo dosah světelných zdrojů.

Záruka: Případné výrobní vady (nevztahuje se na opotřebení) pokrývá záruka v souladu s předpisy platnými v zemi, kde byl produkt zakoupen.

CS | KARTA S VAROVÁNÍMI

POZOR: Jízda na lyžích vždy nese riziko úrazu. Je nezbytné, aby pečovatel dítěte dbal na dodržování základních bezpečnostních pravidel pro jízdu na lyžích a zajistil, aby dítě používalo ochranné vybavení, jako je helma, rukavice a chrániče na kolena a lokty. Uchovejte etiketu/návod kvůli důležitým informacím.

RO | INSTRUKCE

Schiurile sunt destinate copiilor pentru primele încercări de mers și alunecare sub supravegherea unui adult. Este necesar ca îngrijitorul copilului să aleagă o zonă adecvată cu un strat suficient de gros de zăpadă și să învețe copilul cum să fixeze corect schiurile. Este obligatoriu ca adultul să învețe copilul despre modul sigur de a se deplasa pe schiuri.

Schiurile sunt livrate complet asamblate, împreună cu bețele.

Bețele sunt folosite pentru a te împinge și pentru a menține echilibrul.

Legătura este destinată pentru încălțăminte de iarnă obișnuită, nu a fost concepută ca element de siguranță.

Lungimea corectă a schiurilor este aleasă de un adult, pe baza înălțimii și predispozițiilor fizice ale copilului.

Pentru a obține caracteristicile necesare de alunecare, poți unge talpa schiurilor cu ceară obișnuită de schi.

Greutatea maximă a copilului nu trebuie să depășească 30 kg.

Întreținere: Schiurile și bețele se pot spăla doar cu apă și detergenți obișnuiți fără particule abrazive. Sunt excluse orice tipuri de solvenți. Schiurile trebuie uscate la temperatura camerei, departe de sursele de lumină.

Garanție: Eventualele defecte de fabricație (nu includ uzura) sunt acoperite de garanție, conform reglementărilor în vigoare în țara în care a fost achiziționat produsul.

RO | CARD CU AVERTISMENTE

ATENȚIE: Schiază întotdeauna cu riscul unui accident. Este necesar ca îngrijitorul copilului să se asigure că sunt respectate regulile generale de siguranță pentru schiat și ca copilul să utilizeze echipament de protecție, cum ar fi cască, mănuși și protecții pentru genunchi și coate. Păstrați eticheta/instrucțiunile din cauza informațiilor importante.

PRODUCENT / MANUFACTURER / HERSTELLER / FABRICANT / FABRICANTE / PRODUTTORE / FABRIKANT / TILLVERKARE



MARMAT S.C.

tel./fax 34 362 87 40

tel./fax 34 366 64 15

marmat@marmat.net.pl

www.marmat.net.pl

WYPRODUKOWANO W POLSCE / MADE IN POLAND / HERGESTELLT IN POLEN / FABRIQUÉ EN POLOGNE / HECHO EN POLONIA / PRODOTTO IN
POLONIA / GEMAAKT IN POLEN / TILLVERKAD I POLEN